

HU

Magyar, 1

PT

Português, 13

AVL 105

Összefoglalás

Üzembehelyezés, 2-3

Kicsomagolás és vízszintbe állítás, 2
Víz és elektromos csatlakozás, 2-3
Első mosási ciklus, 3
Műszaki adatok, 3

Mosógép leírása, 4-5

Vezérlőpanel, 4
Visszajelző lámpák, 5

Indítás és Programok, 6

Röviden: egy program elindítása, 6
Programtáblázat, 6

Program módosítások, 7

Hőmérséklet beállítása, 7
Centrifugálás beállítása, 7
Funkciók, 7

Mosószerek és mosandók, 8

Mosószeraadagoló fiók, 8
Mosandó ruhák előkészítése, 8
Különleges bánásmódot igénylő darabok, 8
Woolmark Platinum Care (Kasmir Platinum), 8

Óvintézkedések és tanácsok, 9

Általános biztonság, 9
Hulladékelhelyezés, 9
Környezetvédelem, 9

Karbantartás és törődés, 10

A víz elzárása és az elektromos áram kikapcsolása, 10
A mosógép tisztítása, 10
A mosószertartó tisztítása, 10
Az ajtó és a forgódob gondozása, 10
A szivattyú tisztítása, 10
A vízbevezető cső ellenőrzése, 10

Rendellenességek és elhárításuk, 11

Szerviz, 12

Mielőtt a Szervizhez fordulna, 12

**ARISTON**

Üzembehelyezés

HU

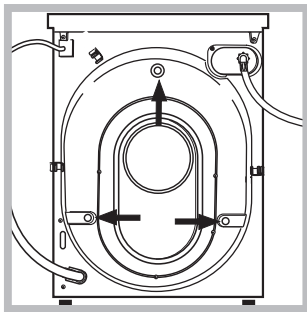
! E kézikönyv megőrzése azért fontos, hogy bármikor elővehesse, és megnézhesse. Ha a mosógépet eladná, átadná vagy másnál helyezné el, gondoskodjon arról, hogy e használati utasítás a géppel együtt maradjon, hogy az új tulajdonos is megismerhesse a mosógép funkcióit és az ezekre vonatkozó figyelmeztetéseket.

! Figyelmesen olvassa el az utasításokat: fontos információkat tartalmaznak az üzembehelyezésről, a használatról és a biztonságról.

Kicsomagolás és vízszintbe állítás

Kicsomagolás

1. Csomagolja ki a mosógépet.
2. Ellenőrizze, hogy a mosógép nem sérült-e meg a szállítás során. Ha a gépen sérülést talál, ne csatlakoztassa, és forduljon a készülék eladójához.



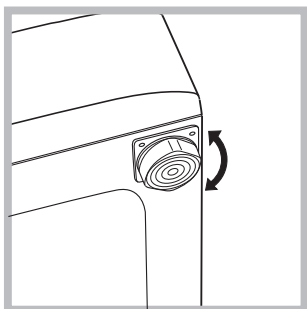
3. Távolítsa el a hátoldalon található, a szállításhoz felszerelt 3 védőcsavart, valamint a gumit a hozzá tartozó távtartóval (lásd ábra).

4. A furatokat zárja le a tartozékként kapott műanyag dugókkal.
5. A hátul jobboldalon lent, a villásdugó helyén lévő három furatot is zárja le a tartozék dugóval.
6. Minden darabot őrizzen meg: ha a mosógépet szállítani kell, előtte ezeket vissza kell szerelni.

! A csomagolóanyag nem gyermekjáték

Vízszintezés

1. A mosógépet sík és kemény padlóra állítsa, úgy, hogy ne érjen falhoz, bútorhoz vagy másához.

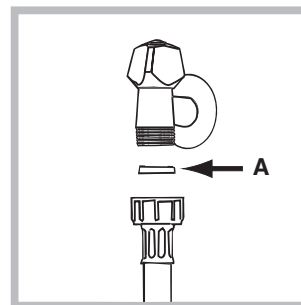


2. Ha a padló nem tökéletesen vízszintes, az első lábak be-, illetve kicsavarásával kompenzálhatja azt (lásd ábra). A dőlés a gép felső burkolatán mérve nem lehet több, mint 2°.

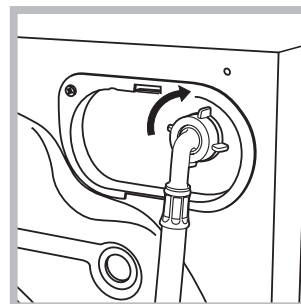
A pontos vízszintezés biztosítja a gép stabilitását, így az a működés során nem fog vibrálni, zajt okozni vagy elmozdulni. Szőnyegpadló vagy szőnyeg esetén a lábakat úgy állítsa be, hogy a mosógép alatt elegendő hely maradjon a szellőzésre.

Víz és elektromos csatlakozás

Vízbevezető cső csatlakoztatása



1. Illessze az A tömitést a vízbevezető cső végére és csavarozza fel a 3/4"-os külső menettel rendelkező hidegvíz csapra (lásd ábra). A csatlakoztatás előtt eresszen ki a csapból vizet addig, amíg a víz teljesen átlátszóvá nem válik.



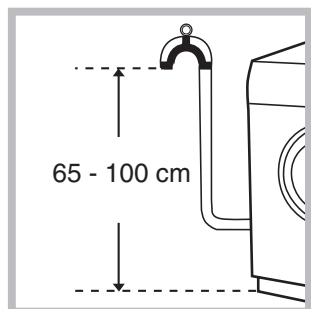
2. Csatlakoztassa a vízbevezető csövet a mosógéphez úgy, hogy azt a hátul jobboldalon fent lévő vízbemeneti csonkra csavarozza (lásd ábra).

3. Ügyeljen arra, hogy a csövön ne legyen törés vagy szűkület.

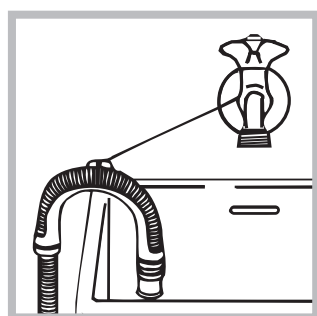
! A csapnál a víznyomásnak a Műszaki adatok táblázatban szereplő határértékek között kell lennie (lásd a szemben lévő oldalt).

! Amennyiben a vízbevezető cső nem elég hosszú, forduljon szakülethez vagy megbízott szakemberhez.

A leeresztőcső csatlakoztatása



A leeresztőcsövet csatlakoztassa lefolyóhoz vagy a padlótól 65 és 100 cm közötti magasságban lévő fali lefolyószifonhoz anélkül, hogy megtörné,



vagy akassza a mosdó vagy a kád szélére úgy, hogy a tartozékok között lévő vezetőt a csaphoz erősíti (lásd ábra). A leeresztőcső szabad végének nem szabad vízbe merülnie.

! Toldások használata nem javasolt. Amennyiben feltétlenül szükséges, a toldás átmérője egyezzen meg az eredeti csőével, és semmiképpen se legyen 150 cm-nél hosszabb.

Elektromos bekötés

Mielőtt a csatlakozódugót az aljzatba dugná, bizonyosodjon meg arról, hogy:

- az aljzat földelése megfelel a törvény által előírtak;
- az aljzat képes elviselni a gép Műszaki adatait tartalmazó táblázatban megadott maximális teljesítményfelvételt (lásd szemben);
- a hálózat feszültsége a Műszaki adatokat tartalmazó táblázatban szereplő értékek közé esik (lásd szemben);
- Az aljzat legyen kompatibilis a gép csatlakozódugójával. Ellenkező esetben cserélje ki az aljzatot vagy a csatlakozódugót.

! A mosógép nem állítható fel nyílt téren, még akkor sem, ha a tér tetővel van fedve, mert nagyon veszélyes, ha a gép esőnek vagy zivataroknak van kitéve.

! A csatlakozódugónak könnyen elérhető helyen kell lennie akkor is, amikor a gép már a helyén áll.

! Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót.

! Ne legyen a kábel megtörve vagy összenyomva.



! A hálózati kábelt csak megbízott szakember cserélheti.

Figyelem! A gyártó minden felelősséget elhárít, amennyiben a fenti előírásokat figyelmen kívül hagyják.

Első mosási ciklus

Üzembehelyezés után, mielőtt a mosógépet használni kezdené, végezzen egy 90°-os előmosás nélküli mosást mosóporral de mosandó ruha nélkül.

Műszaki adatok

Modell	AVL 105
Méret	szélesség 59,5 cm magasság 85 cm mélység 53,5 cm
Ruhatöltet:	1-től 5 kg-ig
Elektromos csatlakozás	feszültség 220/230 Volt 50 Hz maximális felvett teljesítmény 1850 W
Vízcsatlakozások	maximális nyomás 1 MPa (10 bar) minimális nyomás 0,05 MPa (0,5 bar) dob űrtartalma 46 liter
Centrifuga fordulatszám	1000 fordulat/perc-ig
IEC456 szabvány Szerinti vezérlőprogramok	3-as program; hőmérséklet 60°C; 5 kg ruhatöltettel végezve.
	Ez a berendezés megfelel a következő Uniós Előírásoknak: - 73/02/19-i 73/23/CEE előírás (Alacsony feszültség) és annak módosításai - 89/05/03-i 89/336/CEE előírás (Elektromágneses összeférhetőség) és annak módosításai - 2002/96/CE
	

HU

Üzembehelyezés

Leírás

Programok

Mosószerek

Övintézkedések

Karbantartás

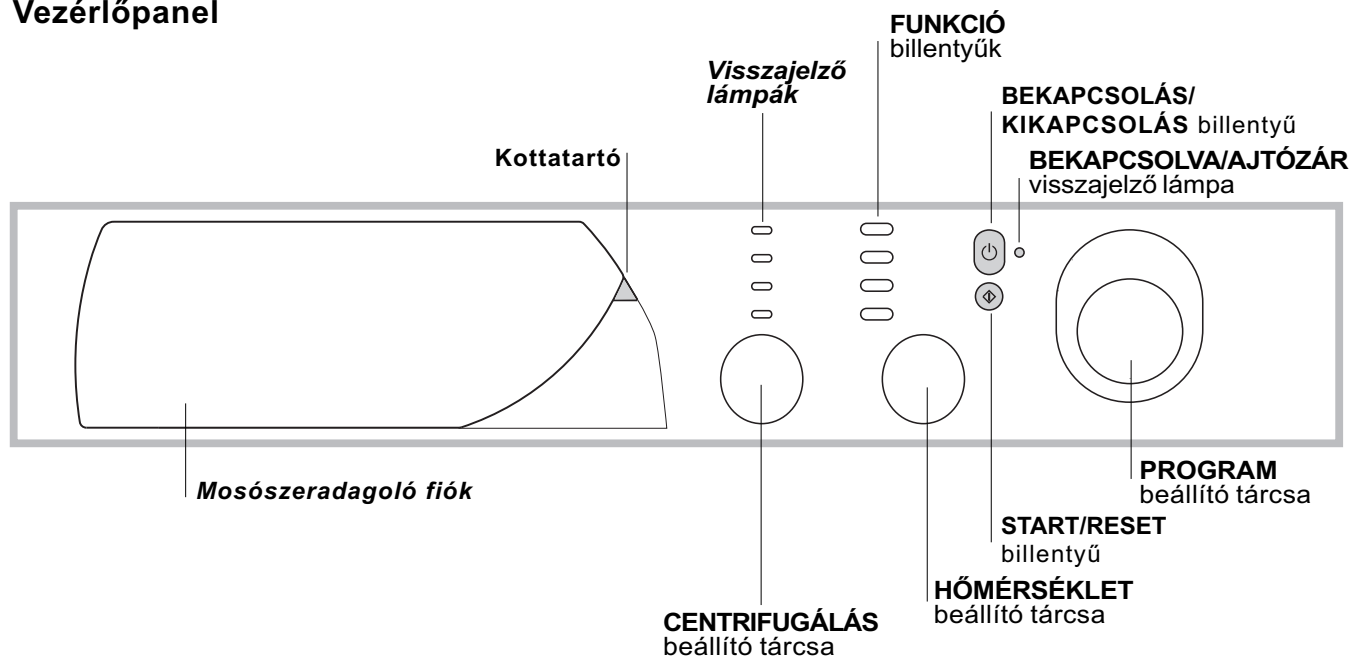
Rendellenségek

Szervíz

A mosógép leírása

HU

Vezérlőpanel



Mosószeradagoló fiók a mosószerek és adalékszerek betöltésére (lásd 8. oldal).

Kottatartó, hogy a programok összefoglaló vázlatát bármikor megnézhesse: a szürke nyelvet kifelé húzva nyílik.

Visszajelző lámpák: a mosóprogram állapotának követésére.

Ha a Késleltetés Időzítő funkció be lett állítva, a program indításáig hátra lévő időt jelzik (lásd 5. oldal).

CENTRIFUGÁLÁS beállító tárcsa: a centrifugálás beállítására illetve kikapcsolására (lásd 7. oldal).

FUNKCIÓ billentyűk: a lehetséges funkciók kiválasztására. A kiválasztott funkció billentyűje világít.

HŐMÉRSÉKLET beállító tárcsa: a hőmérséklet vagy a hideg vizes mosás beállítására (lásd 7. oldal).

BEKAPCSOLÁS/KIKAPCSOLÁS: billentyű a mosógép be- illetve kikapcsolására.

START/RESET: billentyű a program elindítására vagy a hibás beállítás törlésére.

BEKAPCSOLVA/AJTÓZÁR visszajelző lámpa: hogy tudjuk, a mosógép be van-e kapcsolva illetve az ajtót ki lehet-e nyitni (lásd 5. oldal).

PROGRAM beállító tárcsa: a programok kiválasztására. A tárcsa benyomható: könnyedén nyomja meg a közepét, és kiugrik. A program során a tárcsa nem mozog.

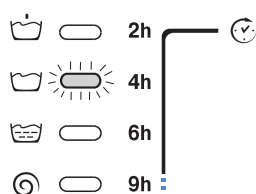
Visszajelző lámpák

A visszajelző lámpák fontos információkkal szolgálnak.

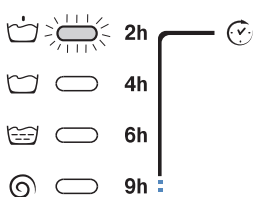
A következők olvashatók le róluk:

Beállított késleltetés:

Hogy a Késleltető Időzítő funkció be van-e kapcsolva (lásd 7. oldal): a program elindítása után a kiválasztott késleltetéshez tartozó visszajelző elkezd villogni:



Az idő múlásával a hozzá tartozó visszajelző villogásával mindig a hátralévő késleltetési időt jelzi ki:



A kiválasztott késleltetés elteltével a villogó visszajelző elalszik, és elkezdődik a beállított program végrehajtása.

BEKAPCSOLVA/AJTÓZÁR visszajelző lámpa:

A világító visszajelző lámpa azt jelzi, hogy a véletlen nyitás megakadályozására a mosógépajtó be van zárva. A károsodások elkerülése érdekében meg kell várni, hogy a visszajelző villogni kezdjen: az ajtót csak ez után próbálja meg kinyitni.

! A BEKAPCSOLVA/AJTÓZÁR visszajelző és legalább egy másik visszajelző egyidejű gyors villogása rendellenes működést jelez. Hívja a Szervizt.

Folyamatban lévő mosási fázis:

A mosás során a visszajelzők egymás után gyulladnak meg, ezzel jelezve a program előrehaladását:

Előmosás

Mosás

Öblítés

Centrifugálás

Megjegyzés: a vízürítés (szivattyúzás) során a centrifugálási fázishoz tartozó visszajelző világít.

Funkció billentyűk

A FUNKCIÓ billentyűk visszajelző lámpaként is működnek.

A funkció bekapcsolásakor a hozzá tartozó billentyű világítani kezd.

Ha a kiválasztott funkció a beállított programmal nem fér össze, a billentyű villog, és a funkció nem lesz bekapcsolva.

Abban az esetben, ha egy másik, korábban kiválasztottal össze nem férő funkciót kapcsol be, csak az utolsóként választott marad bekapcsolva.

HU

Üzembehelyezés

Leírás

Programok

Mosószeresek

Övintézkedések

Karbantartás


Rendellenességek

Szerviz

Indítás és Programok

HU


Röviden: egy program elindítása

1. Az  billentyű megnyomásával kapcsolja be a mosógépet. Néhány másodpercre az összes visszajelző felgyullad, majd elalszik, és a BEKAPCSOLVA/AJTÓZÁR visszajelző kezd villogni.
2. Rakja be a mosandó ruhát, és csukja be az ajtót.
3. A PROGRAMOK tárcsával állítsa be a kívánt mosóprogramot.
4. Állítsa be a mosási hőmérsékletet (lásd 7. oldal).
5. Állítsa be a centrifugálási fordulatszámot (lásd 7. oldal).






6. Töltse be a mosószert és az adalékokat (lásd 8. oldal).

7. A START/RESET billentyű megnyomásával indítsa el a programot.

A törléshez tartsa nyomva a START/RESET billentyűt legalább 2 másodpercen keresztül.

8. A program végeztével a BEKAPCSOLVA/AJTÓZÁR visszajelző villog, azt jelezve, hogy az ajtót ki lehet nyitni. Vegye ki a mosott ruhát, és az ajtót hagyja kicsit nyitva, hogy a dob kiszáradhasson. Az  billentyűvel kapcsolja ki a mosógépet.

Programtáblázat

Kelmék és a szennyeződés természete	Programok	Hőmérséklet	Mosószer		Öblítőszer	Ciklus időtartama (perc)	Mosóciklus leírása
			Előmosás	Mosás			
Pamut							
Különösen szennyezett fehér anyagok (lepedő, aszalterítő, stb.)	1	90°C	•	•	•	137	Előmosás, mosás, öblítések, köztes és végső centrifugálások
Különösen szennyezett fehér anyagok (lepedő, aszalterítő, stb.)	2	90°C		•	•	120	Mosás, öblítések, köztes és végső centrifugálások
Nagyon szennyezett tartós fehér és színes anyagok	3	60°C		•	•	105	Mosás, öblítések, köztes és végső centrifugálások
Kevéssé szennyezett fehér és kényes színes anyagok (íngék pulóverek, stb.)	4	40°C		•	•	72	Mosás, öblítések, köztes és végső centrifugálások
Kevéssé szennyezett kényes színes anyagok	5	30°C		•	•	65	Mosás, öblítések, köztes és végső centrifugálások
Szintetikus anyagok							
Nagyon szennyezett tartós színes anyagok (csecsemőruházat, stb.)	6	60°C		•	•	77	Mosás, öblítések, gyűrődésgátlás vagy kíméletes centrifugálás
Nagyon szennyezett tartós színes anyagok (csecsemőruházat, stb.)	7	50°C		•	•	73	Mosás, öblítések, gyűrődésgátlás vagy kíméletes centrifugálás
Kényes színes anyagok (mindenfajta enyhén szennyezett ruházat)	8	40°C		•	•	58	Mosás, öblítések, gyűrődésgátlás vagy kíméletes centrifugálás
Kényes színes anyagok (mindenfajta enyhén szennyezett ruházat)	9	30°C		•	•	30	Mosás, öblítések és kíméletes centrifugálás
Kényes anyagok							
Gyapjú	10	40°C		•	•	50	Mosás, öblítések és kíméletes centrifugálás
Nagyon kényes kelmék (függönyök, selyem, viszkóz, stb.)	11	30°C		•	•	45	Mosás, öblítések, gyűrődésgátlás vagy szivattyúzás
RÉSZLEGES PROGRAMOK							
Öblítés					•		Öblítések és centrifugálás
Kíméletes öblítés					•		Öblítések, gyűrődésgátlás vagy szivattyúzás
Centrifugálás							Szivattyúzás és erős centrifugálás
Kíméletes centrifugálás							Szivattyúzás és kíméletes centrifugálás
Szivattyúzás							Szivattyúzás

Megjegyzések

A gyűrődésgátlás leírásához: lásd Vasalj kevesebbet, szemben lévő oldal. A táblázatban szereplő értékek tájékoztató jellegűek.

Speciális program

Napközbeni 30' (9-es program szintetikus anyagokhoz) programot kevéssé szennyezett ruhák gyors mosására fejlesztettük ki: mindössze 30 percig tart, így energiát és időt takarít meg. A 9-es programot 30°C hőmérsékletre beállítva különböző jellegű anyagokat együttesen lehet mosni (kivéve gyapjú és selyem), maximum 3 kg-os töltéssel. *Folyékony mosószer használatát javasoljuk.*

Hőmérséklet beállítása

A mosási hőmérsékletet a HŐMÉRSÉKLET tárcsa elforgatásával lehet beállítani (lásd a Programtáblázatot a 6. oldalon).

A hőmérsékletet a hideg vízzel történő mosásig lehet csökkenteni ().

Centrifugálás beállítása

A kiválasztott programhoz a centrifugálás fordulatszámát a CENTRIFUGA tárcsa elforgatásával lehet beállítani. A különféle programokhoz beállítható maximális fordulatszámok a következők:

Program	Maximális fordulatszám
Pamut	1000 fordulat percenként
Szintetikus anyagok	800 fordulat percenként
Gyapjú	600 fordulat percenként
Selyem	nem

A centrifugálás fordulatszáma csökkenthető, vagy az jelre állítással teljesen kikapcsolható. A gép automatikusan megakadályozza, hogy az egyes programokhoz maximálisan beállítható fordulatszámánál magasabban centrifugáljon.

Funkciók

A mosógép különféle mosófunkciói lehetővé teszik a kívánt tisztítás és fehérség elérését. A funkciók bekapcsolásához:

1. nyomja meg a kívánt funkcióhoz tartozó billentyűt, az alábbi táblázat szerint;
2. a billentyű világítása azt jelzi, hogy a hozzá tartozó funkció be van kapcsolva.

Megjegyzés: A gyors villogás azt jelenti, hogy a beállított programhoz a billentyűhöz tartozó funkció nem kapcsolható be.

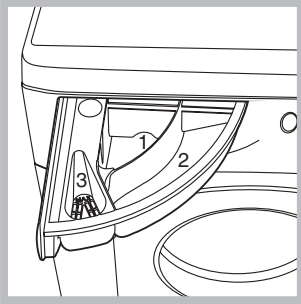
Funkciók	Hatás	Megjegyzések a használathoz	A következő programokkal működik:
Késleltető időzítő 	Késlelteti a gép indítását max. 9 órát.	A késleltetés beállításához annyiszor nyomja meg a billentyűt, hogy a kívánt értékhez tartozó visszajelző világítson. A billentyű ötödik megnyomására a funkció kikapcsol. Megjegyzendő: Ha a Start/Reset billentyűt megnyomta, a késleltetés értékét csak csökkenteni lehet.	Mindegyik
Super Wash 	Az A Osztályban szabványosnál láthatóan fehérebb, makulátlan tisztaság elérését teszi lehetővé.	Ez a GYORS funkcióval nem fér össze.	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
Vasalj kevesebbet 	Csökkenti az anyagok gyűrését, ezzel könnyítve a vasalást.	Ezt a funkciót bekapcsolva a 6, 7, 8, 11 programok és a Kíméletes öblítés leáll úgy, hogy a mosott ruha a vízben marad (Gyűrődésgátlás), és az öblítés fázisának visszajelzője villog: - a ciklus befejezéséhez nyomja meg a START/RESET billentyűt; - ha csak le akarja szivattyúzni a vizet, a tárcsát állítsa a szivattyúzás szimbólumára , és nyomja meg a START/RESET billentyűt.	Mindegyik, kivéve: 1, 2, 9, 10, Szivattyúzás.
Gyors 	Nagyjából 30%-kal csökkenti a mosási ciklus idejét.	Ez a SUPER WASH funkcióval nem fér össze.	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

Mosószerek és mosandók

HU

Mosószeraadagoló fiók

A mosás eredményessége függ a mosószert helyes adagolásától is: ha túl sokat adagol belőle, a mosás nem lesz hatékonyabb, de hozzájárul ahhoz, hogy lerakódás képződjön a mosógépben, valamint a környezetet is jobban szennyezi.



Húzza ki a mosószeraadagoló fiókot, és a következőképpen tegye bele a mosószert vagy az adalékot.

1-es tartály: Mosószert előmosáshoz (por)

2-es tartály: Mosószert mosáshoz (por vagy folyadék)

A folyékony mosószert csak az indítás előtt lehet betölteni.

3-as tartály: Adalékok (öblítőszer, illatosítók, stb.)

Az öblítőszer ne érjen a rács fölé.

! Ne használjon kézimosószert, mert túlzottan sok hab képződik.

Mosandó ruhák előkészítése

- Osztályozza a mosandókat a következők szerint:
 - kelme típusa / címkén lévő szimbólum.
 - színek: válogassa külön a színes ruhákat a fehérektől.
- Ürítse ki a zsebeket, és vizsgálja meg a gombokat.
- Ne lépje túl a mosandók száraz súlyára vonatkozóan megadott értékeket:
 - Tartós anyagok: max. 5 kg
 - Szintetikus anyagok: max. 2,5 kg
 - Kényes anyagok: max. 2 kg
 - Gyapjú: max. 1 kg

Milyen nehezek a mosandó ruhák?

- 1 lepedő 400-500 g.
- 1 párnahuzat 150-200 g.
- 1 asztalterítő 400-500 g.
- 1 fürdőköpeny 900-1200 g.
- 1 törülköző 150-250 g.

Különleges bánásmódot igénylő darabok

Függönyök: hajtogatva tegye párnahuzatba (vászonzsákba) vagy hálós zacskóba. Külön mossa őket, és ne lépje túl a fél töltésnyi mennyiséget. használja a 11-es programot, amelyik automatikusan kikapcsolja a centrifugálást.

Toll/pehely ágyneműk és tollkabátok: ha a benne lévő liba vagy kacsatoll mosógépben mosható. Fordítsa ki a darabokat, és egyszerre legfeljebb 2-3 kg-nyit mosson úgy, hogy egyszer vagy kétszer megismétli az öblítést, és kíméletes centrifugálást használ.

Teniszcipők: tisztítsa meg a sártól. Együtt moshatók a farmer és más tartós anyagokkal, de nem a fehér ruhadarabokkal.

Gyapjú: a legjobb eredmény elérése érdekében használjon speciális mosószert (gyapjúmosószert), és ne lépje túl az 1 kg ruhatöltetet.

Woolmark Platinum Care (Kasmir Platinum)



Kímélő, mint a kézi mosás.

Az Ariston új, igényesebb szabványt vezetett be, amit a The Woolmark Company az értékes Woolmark Platinum Care márkajelzéssel ismert el. Ha a mosógépen a Woolmark Platinum Care logó látható, kitűnő eredménnyel moshatók benne az olyan gyapjú ruhadarabok is, amelyek címkéjén a „Kézzel mosandó” megjelölés olvasható (M.00221):



!Az összes „Kézzel mosandó” ruhadarabhoz a 10-es programot állítsa be, és használjon speciális mosószert.

! A mosógépet a nemzetközi biztonsági szabványoknak megfelelően tervezték és gyártották. Ezeket a figyelmeztetéseket biztonsági okokból írjuk le, és figyelmesen el kell olvasni őket.

Általános biztonság

- A mosógépet csak felnőtt használhatja, és csak az e használati utasításban megadott utasítások szerint.
- Ne érjen a géphez mezítláb, illetve vizes vagy nedves kézzel vagy lábbal.
- A csatlakozódugót az aljzatból ne a kábelt, hanem a csatlakozót fogva húzza ki.
- Ne nyissa ki a mosószeradagoló fiókot, ha a mosógép működik.
- Ne nyúljon a leeresztett vízbe, mert forró lehet.
- Semmiképpen ne feszegesse az ajtót: megsérülhet a véletlen nyitást akadályozó biztonsági retesz.
- Hiba esetén semmiképpen se nyúljon a gép belső részeihez, és ne próbálja megjavítani.
- Mindig ügyeljen arra, hogy gyerekek ne mehessenek a működő gép közelébe.
- A mosás során az ajtó meleg lehet.
- Amennyiben a gépet át kell helyezni, két vagy három személy végezze, maximális figyelemmel. Soha sem egyedül, mert a gép nagyon súlyos.
- A mosandó berakása előtt ellenőrizze, hogy a forgódob üres legyen.

Hulladékelhelyezés

• A régi elektronikus termékek megsemmisítése

Az elektromos készülékek megsemmisítéséről szóló európai direktíva 2002/96/EC előírja, hogy a régi háztartási gépeket nem szabad a normál nem szelektív hulladékgyűjtési folyamat során összegyűjteni. A régi gépeket szelektíven kell összegyűjteni, hogy optimalizálni lehessen a bennük lévő anyagok újrahasznosítását és csökkenteni lehessen az emberi egészségre és környezetre gyakorolt hatásukat. Az áthúzott "szemeteskuka"

jele emlékezteti Önt arra, hogy kötelessége ezeket a termékeket szelektíven összegyűjteni.

A fogyasztóknak a helyi hatóságot vagy kereskedőt kell felkeresniük a régi háztartási gépek helyes elhelyezését illetően.

- Öreg mosógép kidobása: mielőtt a hulladékok közé helyezné, tegye használhatatlanná úgy, hogy elvágja a hálózati kábelt, és letépi az ajtót.

Környezetvédelem

Környezetvédelmet szolgáló technológia

Ha az ajtó üvegén keresztül kevés víz látszik, az azért van, mert az új technológiának köszönhetően az Aristonnak a felénél kevesebb víz is elég ahhoz, hogy maximális tisztítóhatást érjen el: egy olyan cél, amelyet a környezet megóvása érdekében tűztünk ki.

Takarítson meg mosószert, vizet, energiát és időt

- Annak érdekében, hogy ne pazaroljunk az erőforrásokkal, a mosógépet teljes ruhatöltettel kell használni. Egy teljes ruhatöltettel való mosás két féltöltet helyett, akár 50% energia megtakarítást is lehetővé tehet.
- Az előmosás csak nagyon szennyezett ruhák esetén szükséges. Ha nem használja, azzal mosószert, időt és 5-15% energiát takarít meg.
- Ha a foltokat a mosás előtt folttisztítóval kezeli, és beáztatja, kevesebb szükség lesz a magas hőmérsékletű mosásra. A 60°C-on történő mosás a 90°C helyett, vagy 40°C-on 60°C helyett akár 50% energiamegtakarításhoz is vezethet.
- Ha a mosószert a víz keménysége, a szennyezettség mértéke és a ruha mennyisége alapján helyesen adagolja, elkerüli a pazarlást és nem terheli feleslegesen a környezetet: még, ha biológiailag lebomló fajtájúak is, a mosószerek olyan összetevőket tartalmaznak, amelyek megváltoztatják a természet egyensúlyát. Ezen kívül, kerülje az öblítőszerek használatát, amennyire csak lehet.
- Ha a késő délután és a kora hajnal közötti időszakban mos, akkor hozzájárul ahhoz, hogy csökkentse az áramszolgáltató vállalatok terhelését.
A Késleltető időzítő (lásd 7. oldal) nagyon hasznos a mosás időzítése szempontjából.
- Ha a mosott ruhákat utána szárítógépben szárítja, magas fordulatszámú centrifugálást válasszon. Ha a mosott ruhában kevés a víz, időt és energiát takarít meg a szárítóprogramnál.

Karbantartás és törődés

HU

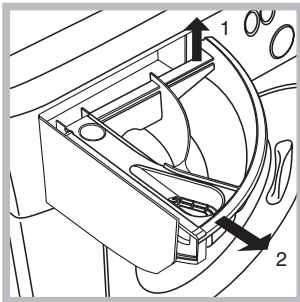
A víz elzárása és az elektromos áram kikapcsolása

- Minden mosás után zárja el a vízcsapot. Így kíméli a mosógép vízrendszerét, és megszünteti a vízszivárgás kockázatát.
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból, amikor a mosógépet tisztítja vagy karbantartást végez.

A mosógép tisztítása

A külső részeket és a gumi részeket langyos szappanos vizes ronggyal tisztíthatja. Ne használjon oldószert vagy súrolószert.

A mosószeraadagoló fiók tisztítása



Vegye ki a fiókot úgy, hogy felemeli és kifelé húzza (lásd ábra). Folyóvíz alatt mossa ki. Ezt a tisztítást gyakran el kell végezni.

Az ajtó és a forgódob gondozása

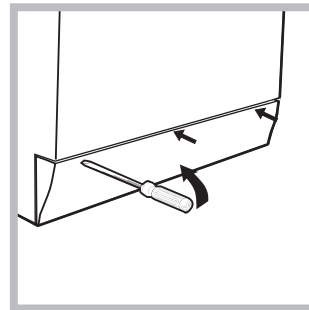
- Az ajtót hagyja mindig részre nyitva, nehogy rossz szagok keletkezzenek.

A szivattyú tisztítása

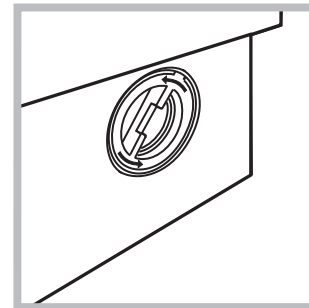
A mosógép öntisztító szivattyúval van felszerelve, melynek nincs szüksége tisztítási és karbantartási műveletekre. Az azonban megtörténhet, hogy kis tárgyak kerülnek (aprópénz, gomb) a szivattyút védő előkamrába, ami a szivattyú alsó részén található.

! Győződjön meg róla, hogy a mosóprogram véget ért, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Hogy hozzáférjen az előkamrához:



1. egy csavarhúzó segítségével távolítsa el a burkolópanelt a mosógép elejéről (lásd ábra);



2. az óra járásával ellentétes irányban forgatva csavarja le a fedelet (lásd ábra): természetes, hogy egy kevés víz kifolyik;

3. gondosan tisztítsa ki a belsejét;
4. csavarja vissza a fedelet;
5. szerelje vissza a panelt úgy, hogy mielőtt azt a gép felé nyomná, meggyőződik arról, hogy a horgok a hozzájuk tartozó furatokba illeszkednek.

A vízbevezető cső ellenőrzése

Évente legalább egyszer ellenőrizze a gumicsövet. Ki kell cserélni, ha repedezett vagy hasadozott: a mosás során a nagy nyomás hirtelen szakadást okozhat.

! Soha ne alkalmazzon már használt csöveket.

Rendellenességek és elhárításuk



Megtörténhet, hogy a mosógép nem működik. Mielőtt felhívna a Szervizt (lásd 12. oldal) ellenőrizze, hogy nem olyan problémáról van szó, amely a következő lista segítségével egyszerűen megoldható.


Rendellenességek:

Lehetséges okok / Megoldás:

A mosógép nem kapcsol be.

- A hálózati csatlakozódugó nincs bedugva az aljzatba, vagy nem eléggé ahhoz, hogy jól érintkezzen.
- Nincs áram a lakásban.

A mosási ciklus nem indul el.

- Az ajtó nincs jól becsukva.
- Nem nyomta meg az  billentyűt.
- Nem nyomta meg a START/RESET billentyűt.
- A vízcsap nincs nyitva.
- Az indítás késletetése van beállítva (Késletelő időzítő, lásd 7. oldal).

A mosógép nem vesz fel vizet .

- A vízbevezető cső nincs csatlakoztatva a csaphoz.
- A cső meg van törve.
- A vízcsap nincs nyitva.
- A lakásban nincs víz.
- Nincs elegendő nyomás.
- Nem nyomta meg a START/RESET billentyűt.

A mosógép folytonosan szívja és leereszti a vizet.

- A leeresztőcső nem a padlószinttől 65 és 100 cm közötti magasságban van felszerelve (lásd 3. oldal).
 - A leeresztőcső vége vízbe merül (lásd 3. oldal).
 - A fali szifonnak nincs szellőzése.
- Ha ezen vizsgálatok után a probléma nem oldódik meg, zárja el a vízcsapot, kapcsolja ki a mosógépet és hívja ki a szervizszolgálatot. Ha a lakás egy épület legfelsőbb emeleteinek egyikén található, lehetséges, hogy a csatorna-szellőző eltömődésének jelensége (szivornyahatás) lépett fel, ezért a mosógép folytonosan szívja és leereszti a vizet. Ezen kellemetlenség elkerülésére a kereskedelmi forgalomban rendelkezésre állnak csatorna-szellőző szelepek.

A mosógép nem ereszti le a vizet, vagy nem centrifugál.

- A program nem ereszti le a vizet: némelyik programnál manuálisan kell elindítani (lásd 6. oldal).
- Be van kapcsolva a Vasalj kevesebbet opció: a program befejezéséhez nyomja meg a START/RESET billentyűt (lásd 7. oldal).
- A leeresztőcső meg van törve (lásd 3. oldal).
- A lefolyó el van dugulva.

A mosógép nagyon rázkódik a centrifugálás alatt.

- Az üzembehelyezéskor nem távolították el a forgódob rögzítését (lásd 2. oldal).
- A mosógép nem áll vízszintben (lásd 2. oldal).
- A mosógép a bútor és a fal köté van szorítva (lásd 2. oldal).

A mosógépből elfolyik a víz.

- A vízbevezető cső nincs jól felcsavarva (lásd 2. oldal).
- A mosószeradagoló fiók eltömődött (a tisztítást lásd a 10. oldalon).
- A leeresztőcső nincs jól rögzítve (lásd 3. oldal).

A BEKAPCSOLVA/AJTÓZÁR visszajelző gyorsan villog legalább egy másik visszajelzővel együtt.

- Hívja a Szervizt, mert rendellenességet jelez.

Sok hab képződik.

- A mosószer nem mosógépekhez való (kell, hogy szerepeljen rajta, hogy „gépi”, „kézi vagy gépi mosáshoz”, vagy hasonló).
- Túl sok mosószert használt.

U

Üzembehelyezés

Leírás

Programok

Mosószer

Övintézkedések

Karbantartás

Rendellenességek

Szerviz

Mielőtt a Szervizhez fordulna:

- Győződjön meg arról, hogy a hibát nem tudja maga is elhárítani (*lásd 11. oldal*);
 - Újból indítsa el a programot, hogy lássa, elhárította-e a hibát;
 - Ellenkező esetben forduljon a megbízott Szakszervizhez: a telefonszámot a garanciajegyen találja.
- ! Soha ne forduljon nem megbízott szerelőhöz.

Közölje:

- a meghibásodás jellegét;
- a mosógép modelljét (Mod.);
- a gyártási számot (Sorsz.).

Ezen információk a mosógép hátsó részére felerősített táblán találhatók.

Instruções para utilização

MÁQUINA DE LAVAR ROUPA

PT

PT

Português

AVL 105

Sumário

Instalação, 14-15

Desembalar e nivelar, 14
Ligações hidráulicas e eléctricas, 14-15
Primeiro ciclo de lavagem, 15
Dados técnicos, 15

Descrição da máquina de lavar roupa, 16-17

Painel de comandos, 16
Indicadores luminosos, 17

Início e Programas, 18

Como iniciar um programa, 18
Tabela dos programas, 18

Personalizações, 19

Selecione a temperatura, 19
Selecione a centrifugação, 19
Funções, 19

Detergentes e roupa, 20

Gaveta dos detergentes, 20
Ciclo para branquear, 20
Preparar a roupa, 20
Roupas especiais, 20
Woolmark Platinum Care, 20

Precauções e conselhos, 21

Segurança geral, 21
Eliminação, 21
Economizar e respeitar o meio ambiente, 21

Manutenção e cuidados, 22

Interromper a alimentação de água e de corrente eléctrica, 22
Limpar a máquina de lavar roupa, 22
Limpar a gaveta dos detergentes, 22
Cuidados com a porta de vidro e o tambor, 22
Limpar a bomba, 22
Verificar o tubo de alimentação de água, 22

Anomalias e soluções, 23

Assistência, 24

Antes de contactar a Assistência Técnica, 24

Instalação

PT

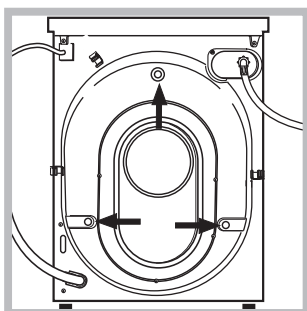
! É importante guardar este manual para poder consultá-lo a qualquer momento. Se a máquina for vendida, cedida ou transferida, certifique-se que este manual permaneça com a máquina para informar o novo proprietário acerca do seu funcionamento e das respectivas advertências.

! Leia com atenção estas instruções: contém informações importantes acerca da instalação, da utilização e da segurança.

Desembalar e nivelar

Desembalar

1. Tire a máquina de lavar roupa da embalagem.
2. Verifique se a máquina de lavar roupa sofreu danos no transporte. Se estiver danificada não efectue a sua ligação e contacte o revendedor.



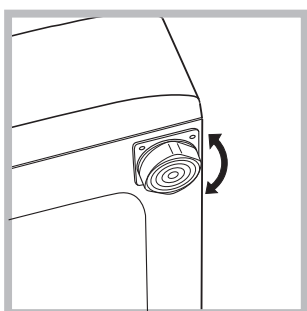
3. Tire os três parafusos para protecção no transporte e a borrachinha com o respectivo calço, situados na parte traseira (veja a figura).

4. Tampe os furos com as tampas em plástico fornecidas.
5. Tampe com a tampa os três furos onde estava a ficha, situados na parte traseira, embaixo à direita.
6. Guarde todas as peças: se for necessário transportar a máquina de lavar roupa, terão de ser montadas outra vez.

! Embalagens não são brinquedos para as crianças.

Nivelamento

1. Instale a máquina de lavar roupa sobre um pavimento plano e rígido, sem encostá-la a paredes, móveis ou outros.

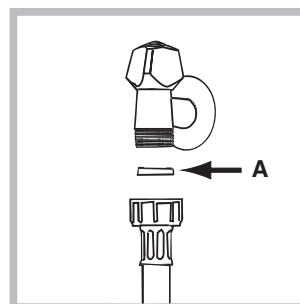


2. Se o pavimento não for perfeitamente horizontal, para compensar qualquer irregularidade, desatarraxe ou atarraxe os pés dianteiros (veja a figura); o ângulo de inclinação, medido no plano de trabalho, não deve ultrapassar 2°.

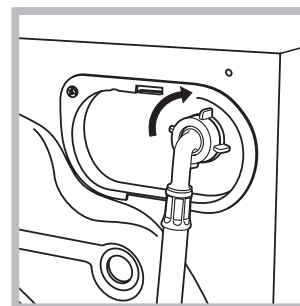
Um cuidadoso nivelamento dá estabilidade à máquina e evita vibrações, ruídos e deslocamentos durante o funcionamento. Se tiver tapete ou alcatifa, regule os pés de modo a que por baixo da máquina de lavar roupa haja espaço suficiente para ventilação.

Ligações hidráulicas e eléctricas

Ligação do tubo de alimentação da água



1. Coloque a guarnição A na ponta do tubo de alimentação e atarraxe-o a uma torneira de água fria com bocal de rosca de 3/4 (veja a figura). Antes de realizar esta ligação, deixe a água escorrer até estar límpida.



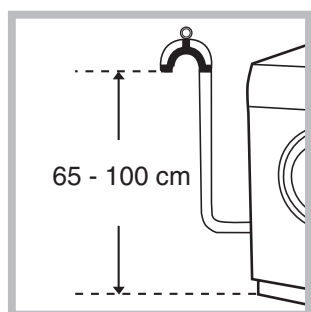
2. Ligue o tubo de alimentação na máquina de lavar roupa atarraxado no apropriado fornecimento da água, na parte traseira, em cima à direita (veja a figura).

3. Tome cuidado para o tubo não ser dobrado nem esmagado.

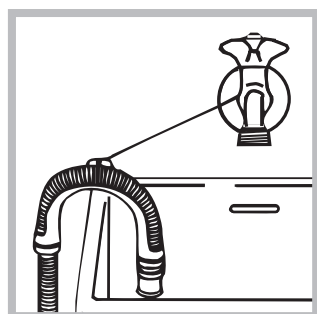
! A pressão hídrica da torneira deve ser entre os valores da tabela dos dados técnicas (veja a página ao lado).

! Se o comprimento do tubo de alimentação não for suficiente, contacte uma oficina especializada ou um técnico autorizado.

Ligação do tubo de descarga



Ligue o tubo de descarga, sem dobrá-lo, a uma conduta de descarga ou a uma descarga na parede situada entre 65 e 100 cm. de altura do chão;



ou coloque na beira de um lavabo ou de uma banheira, prenda na torneira a guia fornecida (veja a figura). A ponta solta do tubo de descarga não deve permanecer emergida na água.

! É desaconselhado empregar tubos de extensão; mas se for indispensável, a extensão deve ter o mesmo diâmetro do tubo original e não medir mais de 150 cm. de comprimento.

Ligação eléctrica

Ante de ligar a ficha na tomada eléctrica, certifique-se que:

- a tomada tenha uma ligação à terra e que esteja nos termos da legislação;
- a tomada tem capacidade para suportar a carga máxima de potência da máquina, indicada na tabela de dados técnicos (veja ao lado);
- a tensão de alimentação seja entre os valores indicados na tabela de dados técnicos (veja ao lado);
- a tomada seja compatível com a ficha da máquina de lavar roupa. Se não for, substitua a tomada ou a ficha.

! Esta máquina de lavar roupa não deve ser instalada ao ar livre, nem mesmo abrigada, porque é muito perigoso deixá-la exposta à chuva e às tempestades.

! Depois de ter instalado a máquina de lavar roupa, o acesso à tomada eléctrica deve ser fácil.

! Não empregue extensões nem fichas múltiplas.

! O cabo não deve ser dobrado nem apertado.

! O cabo de alimentação deve ser substituído somente por técnicos autorizados.

Atenção! O fabricante declina toda a responsabilidade se estas regras não forem respeitadas.

Primeiro ciclo de lavagem

Depois da instalação, antes de usar, efectue um ciclo de lavagem com detergente mas sem roupa, defina o programa de 90°C sem pré-lavagem.

Dados técnicos

Modelo	AVL 105
Medidas	largura 59,5 cm. altura 85 cm. profundidade 53,5 cm.
Capacidade	de 1 a 5 kg.
Ligações eléctricas	Tensão a 220/230 Volts 50 Hz potência máxima absorvida 1850 W
Ligações hídricas	pressão máxima 1 MPa (10 bars) pressão mínima 0,05 MPa (0,5 bar) capacidade do tambor 46 litros
Velocidade da centrifugação	até 1000 rotações por minuto
Programas de controlo segundo a norma IEC456	programa 3; temperatura 60°C; realizado com carga de 5 kg.
 	<p>Esta aparelhagem é em conformidade com as seguintes Directivas Comunitárias:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 73/23/CEE de 19/02/73 (Baixa Tensão) e posteriores modificações - 89/336/CEE dl 03/05/89 (Compatibilidade Electromagnética) e posteriores modificações. - 2002/96/CE

PT

Instalação

Descrição

Programas

Detergentes

Precauções

Manutenção

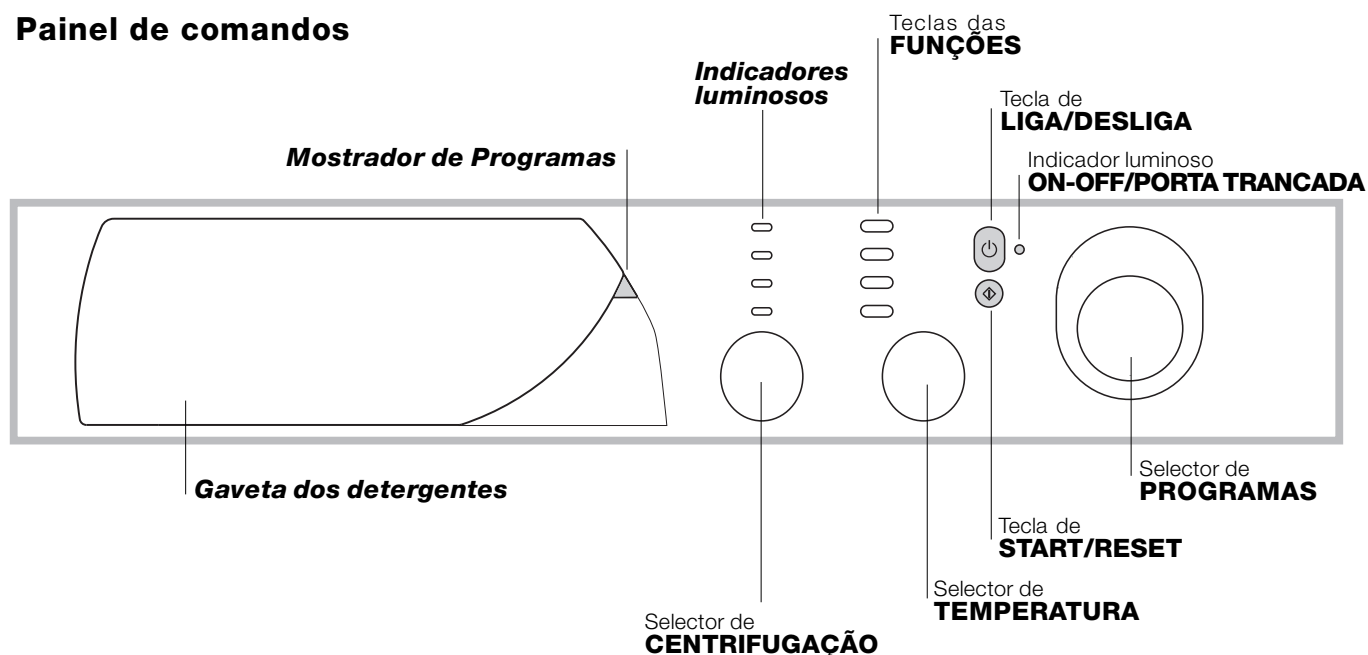
Anomalias

Assistência

Descrição da máquina de lavar roupa

PT

Painel de comandos



Gaveta dos detergentes: para carregar detergentes e aditivos (veja a *pág. 20*).

Mostrador de Programas: para consulta a qualquer momento do esquema resumido dos programas: para abri-la, puxe a lingueta para fora.

Indicadores luminosos: Indicam a fase do programa de lavagem. Se tiver sido seleccionada a função Delay Timer, indicarão o tempo que falta para iniciar o programa (veja a *pág. 17*).

Selector de CENTRIFUGAÇÃO: para seleccionar a velocidade de centrifugação ou desactivá-la (veja a *pág. 19*).

Teclas das **FUNÇÕES:** para seleccionar as funções disponíveis. A tecla correspondente à função seleccionada permanecerá acesa.

Selector da **TEMPERATURA:** para definir a temperatura ou a lavagem a frio (veja a *pág. 19*).

Tecla **LIGA/DESLIGA:** para ligar e desligar a máquina de lavar roupa.

Tecla de **START/RESET:** para iniciar os programas ou apagar programações erradas.

Indicador luminoso **ON-OFF /PORTA TRANCADA:** para saber se a máquina de lavar roupa está ligada e se é possível abri-la (veja a *pág. 17*).

Selector de **PROGRAMAS:** para escolher os programas. Este selector é embutido: Para extraí-lo pressione ligeiramente no centro. Durante o programa o selector permanece parado (veja a *pág. 18*).

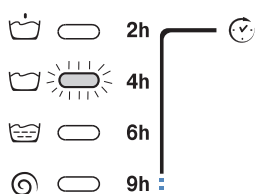
Indicadores luminosos

Os indicadores luminosos fornecem informações importantes.

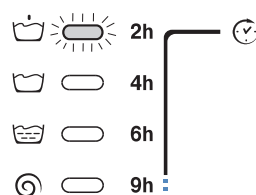
Vejamos o que significam:

Atraso definido:

Se tiver sido activada a função Delay Timer (veja a *pág. 19*), e após o início do programa, começará a lampejar o indicador luminoso relativo ao atraso seleccionado:



Com o passar do tempo será mostrado o atraso restante, mediante o respectivo indicador luminoso aceso e intermitente:



Depois de ter passado o tempo de atraso seleccionado, o indicador luminoso intermitente irá desligar-se e começará o programa estabelecido.

Indicador luminoso ON-OFF/PORTA TRANCADA:

O indicador luminoso aceso indica que a porta está trancada para impedir aberturas acidentais; para evitar danos é necessário aguardar que o indicador luminoso esteja intermitente antes de abrir a porta.

Este modelo é equipado com um dispositivo que possibilita abrir a porta mesmo durante a primeira fase do programa seleccionado. Isto será possível quando o indicador luminoso estiver apagado.

! O indicador luminoso ON-OFF/PORTA TRANCADA piscando rápida e intermitentemente, juntamente com outro indicador luminoso indica uma anomalia. Deverá contactar a Assistência Técnica.

Fase em curso:

Durante o ciclo de lavagem os indicadores luminosos acender-se-ão progressivamente para indicar a fase do programa:

- Pré-lavagem
- Lavagem
- Enxaguamento
- Centrifugação

Observação: durante a fase de descarga acender-se-á o indicador luminoso correspondente à fase de Centrifugação.

Teclas das funções

AS TECLAS DAS FUNÇÕES também funcionam como indicadores luminosos.

Se seleccionar uma função a respectiva tecla acender-se-á.

Se a função seleccionada não for compatível com o programa definido, a tecla ficará intermitente e a função não será activada.

Se for seleccionada uma função incompatível com outra anteriormente seleccionada, permanecerá activa somente a última seleccionada.

PT

Instalação

Descrição

Programas

Detergentes

Precauções

Manutenção


Anomalias

Assistência

Início e Programas

PT

Como iniciar um programa

1. Para ligar a máquina de lavar roupa, carregue na tecla . Todos os indicadores luminosos acender-se-ão alguns segundos e, em seguida, se apagarão e o indicador luminoso ON-OFF/PORTA TRANCADA ficará intermitente.
2. Coloque dentro a roupa e feche.
3. Selecciona através do selector de PROGRAMAS o programa que desejar.
4. Selecciona a temperatura de lavagem (veja a pág. 19).

5. Selecciona a velocidade de centrifugação (veja a pág. 19).
6. Coloque o detergente e os aditivos (veja a pág. 20).
7. Para iniciar o programa carregue na tecla START/RESET.

Para anular mantenha pressionada a tecla START/RESET pelo menos 2 segundos.







8. No final do programa, o indicador luminoso ON-OFF/PORTA TRANCADA passará a intermitente para indicar que a porta pode ser aberta. Tire a roupa lavada de dentro e deixe a porta entreaberta para que o tambor seque. Para desligar a máquina de lavar roupa, carregue na tecla .

Tabela dos programas

Natureza dos tecidos / sujidade	Programas	Temperatura	Detergente		Amaciador	Opção branqueador/ Lixívia	Duração do ciclo (minutos)	Descrição do ciclo de lavagem
			Pré-lav.	Lavag.				
Algodão								
Branco muito sujos (lençóis, toalhas etc.)	1	90°C	•	•	•		137	Pré-lavagem, lavagem, enxaguamento, centrifugações intermediárias e final
Branco muito sujos (lençóis, toalhas etc.)	2	90°C		•	•	Delicada / Tradicional	120	Lavagem, enxaguamentos, centrifugações intermediárias e final
Branco e coloridos resistentes muito sujos	3	60°C		•	•	Delicada / Tradicional	105	Lavagem, enxaguamentos, centrifugações intermediárias e final
Branco pouco sujos e cores delicadas (camisas, camisolas etc.)	4	40°C		•	•	Delicada / Tradicional	72	Lavagem, enxaguamentos, centrifugações intermediárias e final
Coloridos delicados pouco sujos	5	30°C		•	•	Delicada / Tradicional	65	Lavagem, enxaguamentos, centrifugações intermediárias e final
Sintéticos								
Coloridos resistentes muito sujos (roupas de bebé etc.)	6	60°C		•	•	Delicada	77	Lavagem, enxaguamentos, anti-rugas ou centrifugação delicada
Cores resistentes (roupas de todos os tipos levemente suja)	6	40°C		•	•	Delicada	62	Lavagem, enxaguamentos, anti-rugas ou centrifugação delicada
Coloridos resistentes muito sujos (roupas de bebé etc.)	7	50°C		•	•	Delicada	73	Lavagem, enxaguamentos, anti-rugas ou centrifugação delicada
Cores delicadas (roupas de todos os tipos ligeiramente sujas)	8	40°C		•	•	Delicada	58	Lavagem, enxaguamentos, anti-rugas ou centrifugação delicada
Cores delicadas (roupas de todos os tipos ligeiramente sujas)	9	30°C		•	•		30	Lavagem, enxaguamentos e centrifugação delicada
Delicados								
Lã	10	40°C		•	•	Delicada	50	Lavagem, enxaguamentos e centrifugação delicada
Tecidos muito delicados (cortinas, seda, viscose etc.)	11	30°C		•	•		45	Lavagem, enxaguamentos, anti-rugas ou descarga
PROGRAMAS PARCIAIS								
Enxaguamento					•	•		Enxaguamentos e centrifugação
Enxaguamento delicado					•	•		Enxaguamentos, anti-rugas ou descarga
Centrifugação								Descarga e centrifugação enérgica
Centrifugação delicada								Descarga e centrifugação delicada
Descarga								Descarga

Observações

Para seleccionar a opção anti-rugas: veja Engomar Fácil, na página ao lado. Os dados apresentados na tabela têm valor indicativo.

Programa especial

Diário 30' (programa 9 para Sintéticos) foi estudado para lavar peças levemente sujas em pouco tempo; dura apenas 30 minutos e, desta maneira, economiza energia e tempo. Se regular o programa (9 a 30°C) será possível lavar juntos tecidos de natureza diferente (excepto lã e seda), com uma carga máxima de 3 Kg. *Aconselhamos a utilização de detergente líquido.*

Selecione a temperatura

Gire o selector da TEMPERATURA para seleccionar a temperatura de lavagem (veja a Tabela dos programas *na pág. 18*). A temperatura pode ser diminuída até à lavagem a frio .

Selecione a centrifugação

Gire o selector da CENTRIFUGAÇÃO para seleccionar a velocidade de centrifugação do programa seleccionado. Indicamos de seguida, a velocidade máxima consoante o programa seleccionado:

Programas	Velocidade máxima
Algodão	1000 rotações por minuto
Sintéticos	800 rotações por minuto
Lã	600 rotações por minuto
Seda	não centrifugar

A velocidade de centrifugação pode ser diminuída, ou excluída se seleccionar o símbolo .

A máquina impedirá automaticamente a realização de uma centrifugação superior à máxima de cada um dos programas.

Funções

As várias funções de lavagem da máquina de lavar roupa possibilitam obter a máxima limpeza e branquear o que desejar. Para activar as funções:

1. carregue na tecla correspondente à função que desejar, segundo a tabela abaixo;
2. a respectiva tecla acende-se para avisar que a função está activa.

Observação: Se a tecla acender intermitentemente, significa que a respectiva função não pode ser seleccionada para o programa definido.

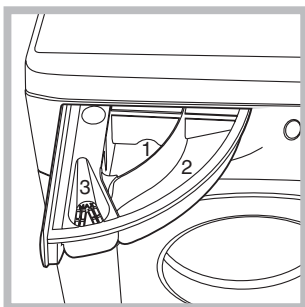
Funções	Efeito	Observações para utilização	Possível nos programas:
Delay Timer 	Possibilita a programação do início da lavagem até 9 horas.	Carregue várias vezes na tecla até acender o indicador luminoso correspondente ao atraso desejado. À quinta vez que carregar na tecla, a função desactivar-se-á. Obs.: Depois de ter carregado na tecla Start/Reset, é possível mudar o valor do atraso, mas somente para diminuirlo.	Todos
Super Lavagem 	Proporciona uma limpeza impecável, visivelmente mais branco do padrão da Classe A.	Não é compatível com a função RÁPIDO .	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
Engomar Fácil 	O tecido sairá menos amarrotado e mais fácil de engomar.	Se esta função for seleccionada, os programas 6, 7, 8, 11 e Enxaguamento delicado interromper-se-ão, ficando a roupa de molho (Anti-rugas) e o indicador luminoso da fase Enxaguamento acenderá intermitentemente: - para completar o ciclo carregue na tecla START/RESET; - para efectuar apenas uma descarga, coloque o selector no correspondente símbolo e carregue na tecla START/RESET.	Todos excepto 1, 2, 9, 10 e descarga.
Rápido 	Diminuiu em cerca de 30% o duração do ciclo de lavagem.	Não é compatível com a função SUPER LAVAGEM.	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

Detergentes e roupa

PT

Gaveta dos detergentes

O bom resultado da lavagem depende também do uso da dose certa de detergente: com excessos não se lava melhor, e contribui-se quer para a formação de incrustações nas peças internas da máquina de lavar, quer para a poluição do meio ambiente.



Tire a gaveta dos detergentes e deite o detergente ou o aditivo da seguinte maneira:

gaveta 1: Detergente para pré-lavagem (em pó)

gaveta 2: Detergente para lavagem (em pó ou líquido)

O detergente líquido deve ser colocado depois da máquina ter iniciado a lavagem.

gaveta 3: Aditivos (amaciador, etc.)

O amaciador não deve ultrapassar a rede.

! Não use detergentes para lavagem à mão, porque fazem demasiada espuma.

Preparar a roupa

- Separe a roupa em função:
 - do tipo de tecido / do símbolo na etiqueta.
 - as cores: separe as peças coloridas das brancas.
- Esvazie as algibeiras e verifique se há botões soltos.
- Não ultrapasse os valores indicados referentes ao peso da roupa enxuta:
 - Tecidos resistentes: máx. 5 kg.
 - Tecidos sintéticos: máx. 2,5 kg.
 - Tecidos delicados: máx. 2 kg.
 - Lã máx. 1 kg.

Quanto pesa a roupa?

- 1 lençol 400 - 500 g.
- 1 fronha 150 - 200 g.
- 1 toalha de mesa 400 - 500 g.
- 1 roupão 900 - 1.200 g.
- 1 toalha de rosto 150 - 250 g.

Roupas especiais

Cortinas: dobre-as bem e coloque-as dentro de uma fronha ou de um saquinho de rede. Lave-as separadas, sem ultrapassar a meia carga. Utilize o programa 11 que exclui automaticamente a centrifugação.

Edredões e anoraques: se forem acolchoadas com penas de ganso ou pato, podem ser lavados na máquina de lavar roupa. Vire as peças do avesso e coloque no máximo de 2-3 kg., repita o enxaguamento uma ou duas vezes e utilize a centrifugação delicada.

Sapatilhas: Tire a lama e lave-as juntamente com calças de ganga e peças resistentes (mas nunca com peças brancas).

Lã: para obter os melhores resultados, utilize um detergente específico e não ultrapasse 1 kg. de carga.

Woolmark Platinum Care

Delicado como lavagem a mão.



A Ariston lançou um novo padrão de performances superiores reconhecidas pela The Woolmark Company com o prestigioso selo de Woolmark Platinum Care. Se a máquina de lavar roupa tiver o logotipo Woolmark Platinum Care, quer dizer que será possível lavar com resultados excelentes também peças em lã que tenham a etiqueta "Lavar à mão" (M.00221):



Defina o programa 10 para todas as peças com a etiqueta "Lavar à mão" e utilize detergentes específicos.

Precauções e conselhos



! Esta máquina de lavar roupa foi projectada e fabricada em conformidade com os regulamentos internacionais de segurança. Estas advertências são fornecidas por razões de segurança e devem ser lidas com atenção.

Segurança geral

- Este aparelho foi projectado para um uso doméstico.
- Esta máquina de lavar roupa deve ser utilizada somente por pessoas adultas e conforme as instruções apresentadas neste manual.
- Não toque na máquina com os pés descalços nem com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Não puxe o cabo eléctrico para tirar a ficha da tomada, pegue somente na ficha.
- Não abra a gaveta dos detergentes enquanto a máquina estiver a funcionar.
- Não toque na água de descarga, pois poderá estar muito quente.
- Em nenhum caso force a porta para abri-la: poderá danificar o mecanismo de segurança que a protege contra aberturas acidentais.
- Se houver avarias, não mexa em caso algum nos mecanismos internos para tentar reparar.
- Verifique sempre que as crianças não se aproximem da máquina em funcionamento.
- Durante a lavagem a porta de vidro tende a aquecer.
- Se for preciso deslocar a máquina, são precisas pelo menos duas ou três pessoas, não tente fazê-lo sozinho porque a máquina é muito pesada.
- Antes de colocar a roupa verifique se o tambor está vazio.

Eliminação

- Recolha dos electrodomésticos
A directiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos (RAEE), prevê que os electrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desactualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por

um contentor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada.

Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os electrodomésticos velhos.

- Eliminação de um máquina de lavar roupa velha: antes de eliminá-la, para torná-la inutilizável, corte o cabo de alimentação eléctrica e desmonte a porta de vidro.

Economizar e respeitar o meio ambiente

Tecnologia ao serviço do meio ambiente

Se pela porta de vidro notar pouca água é porque, com a nova tecnologia Indesit, é suficiente menos de metade da água para se obter a limpeza máxima: uma meta atingida para respeitar o meio ambiente.

Economizar detergente, água, energia e tempo

- Para não desperdiçar recursos, é necessário utilizar a máquina de lavar roupa com a carga máxima. Uma carga plena em vez de duas cargas pela metade permite economizar até 50% de energia.
- A pré-lavagem só é necessária para roupa muito suja. Evite-a para economizar detergente, tempo, água e entre 5 e 15% de energia.
- Trate as nódoas com um produto anti-nódoas ou deixe de molho antes de lavar, desta maneira diminui a necessidade de lavar com altas temperaturas. Um programa a 60°C em vez de 90°C ou a 40°C em vez de 60°C, economiza até 50% de energia.
- Se dosear bem o detergente em função da dureza da água, do nível de sujidade e da quantidade de roupa, evitará desperdícios e protegerá o meio ambiente: mesmo os detergentes biodegradáveis contêm componentes que alteram o equilíbrio da natureza. Evite sempre que possível o uso de amaciador.
- Lavar desde o fim da tarde até as primeiras horas da manhã ajuda a diminuir a carga de absorção das empresas eléctricas.
Com a opção Delay Timer (veja a pág. 55) pode programar lavagens desta maneira.
- Se for secar a roupa num secador, seleccione uma velocidade de centrifugação mais alta. Se houver pouca água na roupa economizará tempo e energia no programa de secagem.

PT

Instalação

Descrição

Programas

Detergentes

Precauções

Manutenção

Anomalias

Assistência

Manutenção e cuidados

PT

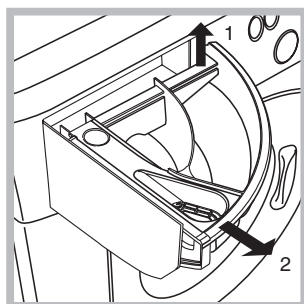
Interromper a alimentação de água e de corrente eléctrica

- Feche a torneira da água depois de cada lavagem. Desta maneira diminui-se o desgaste do sistema hidráulico da máquina de lavar roupa e elimina-se o risco de inundação.
- Tire a ficha da tomada eléctrica quando for limpar a máquina de lavar roupa e durante os trabalhos de manutenção.

Limpar a máquina de lavar roupa

A parte externa e as peças em borracha podem ser limpas com um pano molhado com água morna e sabão. Não empregue solventes nem abrasivos.

Limpar a gaveta dos detergentes



Para tirar a gaveta, erga-a e puxe-a para fora (veja a figura). Lave-a com água corrente; esta limpeza deve ser efectuada frequentemente.

Cuidados com a porta de vidro e o tambor

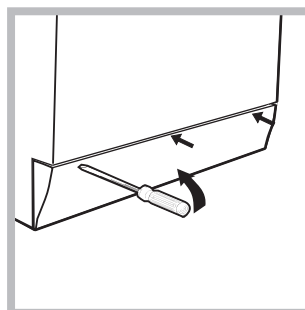
- Deixe a porta sempre entreaberta para evitar que se formem odores desagradáveis.

Limpar a bomba

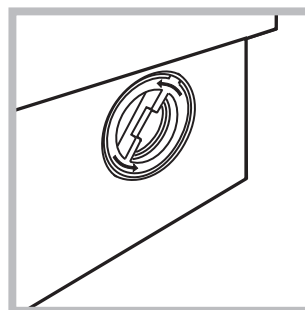
Esta máquina de lavar roupa é equipada com uma bomba com limpeza automática que não precisa de operações de manutenção. Entretanto pode acontecer que pequenos objectos (moedas, botões) caiam na pré-câmara que protege a bomba, situada na parte inferior da mesma.

! Certifique-se que o ciclo de lavagem tenha terminado e tire a ficha da tomada.

Para obter acesso à pré-câmara:



1. tire o painel de cobertura da parte dianteira da máquina de lavar roupa com ajuda de uma chave de fendas (veja a figura);



2. para desenroscar a tampa gire-a na direcção contrária aos ponteiros do relógio (veja a figura): é normal que perca um pouco de água;

3. limpe o interior com cuidado;
4. enrosque outra vez a tampa;
5. monte outra vez o painel, certifique-se, antes de empurrar a máquina, que os ganchos foram colocados nas respectivas ranhuras.

Verificar o tubo de alimentação de água

Verifique o tubo de alimentação pelo menos uma vez por ano. Se houver rachas ou fendas, será necessário substituí-lo: durante as lavagens as fortes pressões podem dar origem a estas situações.

! Nunca utilize tubos já usados.

Anomalias e soluções

Pode acontecer que a máquina de lavar roupa não funcione. Antes de telefonar para a Assistência Técnica (veja a pág. 24), verifique que não se trata de um problema fácil de resolver com ajuda da seguinte lista:

Anomalias:

A máquina de lavar roupa não liga.

O ciclo de lavagem não inicia.

A máquina de lavar roupa não carrega água.

A máquina de lavar roupa carrega e descarrega água continuamente.

A máquina de lavar roupa não descarrega ou nem realiza centrifugação.


A máquina de lavar roupa vibra muito durante a centrifugação.

Da máquina de lavar roupa está a perder água.

Se o indicador luminoso ON-OFF/PORTA TRANCADA piscar rápida e intermitentemente ao mesmo tempo, que pelo menos outro indicador luminoso.

Está a formar-se demasiada espuma.

Possíveis causas / Solução:

- A ficha não está colocada na tomada eléctrica, ou não o suficiente para haver contacto.
- Em casa não há corrente.
- A porta da máquina não está bem fechada.
- A tecla  não foi pressionada.
- A tecla START/RESET não foi pressionada.
- A torneira da água não está aberta.
- Foi programado um início posterior (Delay Timer, veja a pág. 19).
- O tubo de alimentação de água não está ligado à torneira.
- O tubo está dobrado.
- A torneira da água não está aberta.
- Está a faltar água em casa.
- Não há pressão suficiente.
- A tecla START/RESET não foi pressionada.
- O tubo de descarga não está instalado entre 65 e 100 cm. de altura do chão (veja a pág. 15).
- A ponta do tubo de descarga está emergida na água (veja a pág. 15).
- A descarga na parede não tem ventilação de ar.
- Se depois destas verificações o problema não for resolvido, feche a torneira da água, desligue a máquina de lavar roupa e chame a assistência técnica. Se a sua casa é nos últimos andares de um edifício, é possível que aconteçam fenómenos de sifão, e por isso a máquina de lavar roupa carrega e descarrega água continuamente. Para eliminar este inconveniente, há à venda no mercado válvulas apropriadas contra o efeito sifão.
- O programa não faz a descarga: com alguns programas será necessário iniciar a descarga manualmente (veja a pág. 18).
- Está activada a opção Engomar Fácil: para completar o programa carregue na tecla START/RESET (veja a pág. 19).
- O tubo de descarga está dobrado (veja a pág. 15).
- A conduta de descarga está entupida.
- O tambor, no momento da instalação, não foi liberado correctamente (veja a pág. 38).
- A máquina de lavar roupa não está nivelada (veja a pág. 14).
- A máquina de lavar roupa está apertada entre móveis e parede (veja a pág. 14).
- O tubo de alimentação da água não está bem enroscado (veja a pág. 14).
- O gaveta dos detergentes está entupida (para limpá-la veja a pág. 22).
- O tubo de descarga não está bem preso (veja a pág. 15).
- Contacte a Assistência Técnica porque está a ocorrer uma anomalia.
- O detergente não é específico para máquina de lavar roupa (deve haver a escrita "para máquina de lavar", "à mão e para máquina de lavar" ou similares).
- A dose de detergente foi excessiva.

PT

Instalação

Descrição

Programas

Detergentes

Precauções

Manutenção

Anomalias

Assistência

Antes de contactar a Assistência Técnica:

- Verifique se consegue resolver a anomalia (*veja a pág. 23*);
 - Reinicie o programa para verificar se o inconveniente foi resolvido;
 - Em caso negativo, contacte a assistência técnica autorizada no número de telefone indicado no certificado de garantia.
- ! Nunca recorra a técnicos não autorizados.

Comunique:

- o tipo de anomalia;
- o modelo da máquina (Mod.);
- o número de série (S/N).

Estas informações encontram-se na placa colocada na parte traseira da máquina de lavar roupa.